

Préparation à l'Agrégation externe de Lettres modernes - Session 2023

**CONTACT : [cboidin@parisnanterre.fr](mailto:cboidin@parisnanterre.fr)**

(Jusqu'en juillet 2022 : [nadia.cernogora@parisnanterre.fr](mailto:nadia.cernogora@parisnanterre.fr))

## Éléments de bibliographie estivale et premiers conseils de travail

---

### SOMMAIRE

#### 1. — Littérature française

- Littérature du Moyen Âge (Isabelle Fabre) p. 2
- Littérature du XVI<sup>e</sup> siècle (Jean-Claude Laborie) p. 3
- Littérature du XVII<sup>e</sup> siècle (Guillaume Peureux) p. 4
- Littérature du XVIII<sup>e</sup> siècle (Audrey Faulot) p. 4
- Littérature du XIX<sup>e</sup> siècle (Alain Vaillant) p. 5
- Littérature du XX<sup>e</sup> siècle (Karen Haddad) p. 6

#### 2. — Littérature générale et comparée

- Fictions animales (Carole Boidin) p. 7
- Théâtres de l'amour et de la mémoire (Clothilde Thouret) p. 10

#### 3. — Ancien français (Sabine Lehmann) p. 13

#### 4. — Grammaire du français et stylistique p. 15

- XVI<sup>e</sup> siècle (Nadia Cernogora) p. 16
- XVII<sup>e</sup> siècle (Hélène Boons) p. 17-18
- XVIII<sup>e</sup> siècle (Hélène Boons) p. 17-18
- XIX<sup>e</sup> siècle (Jérémy Naïm) p. 19-20
- XX<sup>e</sup> siècle (Jérémy Naïm) p. 19-20

#### 5. — Latin (Véronique Merlier-Espenel) p. 20

#### 6. — Explication de texte hors-programme (Myriam Boucharenc) p. 21

#### 7. — Informations diverses p. 23

# I. — Littérature française

---

## LITTÉRATURE FRANÇAISE DU MOYEN-ÂGE

Isabelle Fabre

ifabre@parisnanterre.fr

### Eustache Deschamps- Bibliographie d'été

#### Œuvre au programme :

Eustache Deschamps, *Anthologie*, édition, traduction et présentation par Clotilde Dauphant, Paris, Le Livre de poche, « Lettres gothiques », 2014.

- texte intégral à l'exception de la pièce 52 (p. 160-261).

#### Conseils de travail :

Lire le texte avant toute chose et se familiariser avec la langue des poèmes (le moyen français n'est plus tout à fait l'ancien français !) et leur versification. Un détour par un manuel d'histoire littéraire peut être utile pour situer l'œuvre de Deschamps dans la tradition lyrique médiévale. Mais il faut surtout commencer le plus tôt possible à se sensibiliser à la « musique » des textes et aux « subtilités » de leur composition métrique et rythmique : le meilleur exercice à cet égard est de s'exercer à les lire à haute voix, à s'efforçant de créer dans sa mémoire une empreinte sonore, car c'est avant tout dans la variété des formes et la combinaison des schémas rimiques et accentuels que réside l'art de Deschamps.

#### Sur l'histoire littéraire, l'histoire des formes et la versification :

*Précis de Littérature française du Moyen Âge*, sous la direction de Daniel Poirion, Paris, P.U.F., 1983

- CERQUIGLINI-TOULET, Jacqueline : ch. 9, « Le nouveau lyrisme (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.) », p. 275-292

POIRION, Daniel, *Le Poète et le Prince. L'évolution du lyrisme courtois de Guillaume de Machaut à Charles d'Orléans*, PUF, 1965.

#### Sur Eustache Deschamps et son œuvre :

##### Monographies

BECKER, Karin, *Le Lyrisme d'Eustache Deschamps. Entre poésie et pragmatisme*, Paris, Classiques Garnier, 2012.

DAUPHANT, Clotilde, *La Poétique des Œuvres complètes d'Eustache Deschamps (ms. BnF fr. 840). Composition et variation formelle*, Paris, Champion, 2015.

##### Recueils d'articles

BUSCHINGER, Danièle (éd.), *Autour d'Eustache Deschamps. Actes du colloque du Centre d'études médiévales de l'Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 5-8 novembre 1998*, Amiens, Presses du Centre d'études médiévales, Université de Picardie-Jules Verne, 1999.

LASSABATÈRE, Thierry et LACASSAGNE, Miren (éd.), *Les « Dicter vertueux » d'Eustache Deschamps. Forme poétique et discours engagé à la fin du Moyen Âge*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2005.

##### Sur l'Art de dictier

DRAGONETTI, Roger, « “La poésie... ceste musique naturele”. Essai d'exégèse d'un passage de l'*Art de Dictier* d'Eustache Deschamps », dans *Fin du Moyen Âge et Renaissance. Mélanges de philologie française offerts à Robert Guiette*, Anvers, De Nederlandsche Boekhandel, 1961, p. 48-64 ; repris dans *La Musique et les Lettres : études de littérature médiévale*, Genève, Droz, 1986, p. 27-42.

**- LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XVIÈ SIECLE****Jean-Claude Laborie**

jlaborie@parisnanterre.fr

**Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil****Quelques conseils pour aborder le texte :*

Ce texte est lié à un double contexte avec lequel il serait bon d'entrer en contact rapidement, à savoir le Brésil du XVIème et les controverses religieuses. Donc, vous pourriez profiter de l'été pour faire quelques lectures au large du texte. Après la lecture du texte lui-même, évidemment, je vous propose une très courte liste d'ouvrages permettant une première approche.

D'abord le texte et l'appareil critique très précis dont il est accompagné :

- LÉRY, Jean de, *Histoire d'un voyage fait en la terre de Brésil*, ed. Frank Lestringant, Paris, L.G.F./ Le livre de poche, 1994.

Lisez attentivement la préface de Frank Lestringant, qui est très riche et pose déjà beaucoup de questions que nous retrouverons au cours de l'année.

Pour ce qui concerne l'histoire de la « France Antarctique », vous pouvez commencer par une mise en situation en consultant

- JULIEN, Charles, André, *Les voyages de découverte et les premiers établissements*, Brionne, Gérard Monfort ed, 1979, notamment p. 163 à 221, consacrées à l'expérience française dans la baie de Guanabara.
- CHAUNU, Pierre, *Conquête et exploitation des nouveaux mondes*, Paris, PUF, 1969. Un ouvrage plus général mais passionnant.

Ensuite, quelques récits de voyage au Brésil, qui précèdent celui de Jean de Léry et auxquels ce dernier fait allusion.

- THEVET, André, *Le Brésil d'André Thevet, Les Singularités de la France Antarctique (1557)*, ed. Frank Lestringant, Paris, éditions Chandeigne, 2011. Ce texte est indispensable puisque l'ouvrage de Léry est essentiellement bâti comme une réponse à Thevet.
- STADEN, Hans, *Nus, féroces et anthropophages (Marburg, 1557)*, trad. Henri Ternaux-Compans, Paris, A. M. Métailié, 1979, rééd. « Points Seuil », 1990. Récit d'un arquebusier allemand qui fut prisonnier pendant un an d'une tribu tupi (cité par Jean de Léry).
- VESPUCCI, Amerigo, *Le nouveau monde. Les voyages d'Amerigo Vespucci (1497-1504)*, ed. et trad. Jean-Paul Duviols, PARIS, édition Chandeigne, 2005. Un récit inaugural pour passer l'été.
- MONTAIGNE, Michel de, *Les Essais*, ed. Villey-Saulnier, Paris, PUF, 1965 et 1978. Surtout I, 31 « Des Cannibales » et III, 6 « Des cochons ». Ce n'est pas un récit de voyage mais un texte qui réutilise presque immédiatement le matériau de Léry.

Pour ce qui concerne la bibliographie critique, dans la mesure où vous allez être submergé, voici quelques suggestions, sur lesquelles nous reviendrons de toutes les façons.

- LESTRINGANT, Frank, *Le Huguenot et le sauvage. L'Amérique et la controverse coloniale en France, au temps des guerres de Religion (1990)*, rééd Genève, Droz, 2004. Surtout les chapitres II et III.
- LESTRINGANT, Frank, *Le Cannibale, grandeur et décadence*, Paris, Perrin, 1994, (chapitre 5 et 6).
- GOMEZ-GERAUD, Marie-Christine, et LESTRINGANT Frank (dir.), *D'encre et de Brésil. Jean de Léry écrivain*, Orléans, Paradigme, 1999. (14 articles sur Jean de Léry)

**- LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XVII<sup>E</sup> SIÈCLE****Guillaume Peureux**

guillaume.peureux@parisnanterre.fr

**Tristan L'Hermitte**

**Œuvres au programme** : Tristan L'Hermitte, *La Mariane*, *La Mort de Sénèque* et *Osman*, dans *Tragédies*, publié sous la direction de Roger Guichemerre avec la collaboration de Claude Abraham, Jean-Pierre Chauveau, Daniela Dalla Valle, Nicole Mallet et Jacques Morel, Paris, Honoré Champion, « Champion Classiques Littératures », n°10, 2009.

D'ici à la rentrée, il est recommandé d'avoir lu avec attention les trois pièces, ainsi que de lire les deux autres tragédies présentes dans le volume. Commencer l'année avec une bonne connaissance de la tragédie (et du théâtre) du XVII<sup>e</sup> siècle sera un atout : je vous recommande donc de lire (ou relire) quelques pièces de Corneille (*Le Cid*, *Cinna*, *Polyeucte*), de Racine (*Britannicus*, *Bajazet*, *Esther*), ainsi que d'autres auteurs moins connus aujourd'hui mais très importants en leur temps :

- *Mariamne* d'Alexandre Hardy (ca. 1610, sur Gallica : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k15100368/f417>) ;
- *Sophonisbe* de Jean de Mairet (1635, [http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/MAIRET\\_SOPHONISBE.xml](http://www.theatre-classique.fr/pages/programmes/edition.php?t=../documents/MAIRET_SOPHONISBE.xml)) ;
- *Le véritable Saint Genest* de Jean de Rotrou (ca. 1644, éd. de 1820 en ligne sur Wikisource [https://fr.wikisource.org/wiki/Le\\_v%C3%A9ritable\\_Saint\\_Genest/Notice](https://fr.wikisource.org/wiki/Le_v%C3%A9ritable_Saint_Genest/Notice))  
D'une manière générale, vous trouverez sur le site <http://www.theatre-classique.fr/index.html> l'accès à de multiples pièces de la période (par nom d'auteur notamment). Il serait aussi utile de parcourir d'autres œuvres de Tristan, en particulier :
  - le recueil poétique des *Amours* (1638, <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1511070m.r=Tristan%20L%27hermite?rk=21459;2#>)
  - et son roman « autobiographique », *Le Page disgracié* (1643).

**- LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XVIII<sup>E</sup> SIÈCLE****Audrey Faulot**

a.faulot@parisnanterre.fr

**DIDEROT- Bibliographie succincte (pour l'été)****Œuvre au programme :**

- Denis DIDEROT, *La Religieuse*, éd. Florence Lotterie, Paris, Flammarion, GF, 2009.

**Autres œuvres de Diderot :**

- –, *Contes*, éd. Béatrice DIDIER, Paris Librairie Générale Française, 1998 : *Mystification*, *Les deux amis de Bourbonne*, *Entretien d'un père avec ses enfants*, *Entretien d'un philosophe avec la maréchale de \*\*\**, *Ceci n'est pas un conte*, *Madame de La Carlière* et *Supplément au Voyage de Bougainville*.
- –, *Jacques le fataliste et son maître*, éd. Pierre CHARTIER, Paris, Librairie Générale Française, 2000.

- –, *Éloge de Richardson*, dans *Contes et romans*, éd. dir. Michel DELON, Paris, Gallimard, Pléiade, 2004.
- –, *Le Neveu de Rameau*, éd. Jean-Claude BONNET, Paris, Flammarion, 2013.

Ces textes se trouvent tous dans l'ouvrage suivant : Denis DIDEROT, *Contes et romans*, éd. dir. Michel DELON, Paris, Gallimard, Pléiade, 2004.

**Ouvrages sur Diderot** (les plus accessibles sont signalés par \*) :

- \* Dans l'édition « Pléiade », lire la notice de Michel DELON sur *La Religieuse*, p. 973-988.
- Jean-Claude BOURDIN, *Diderot. Le matérialisme*, Paris, PUF, 1998.
- Jacques CHOUILLET, *Diderot*, Paris, SEDES, 1977.
- –, *Diderot, poète de l'énergie*, Paris, PUF, 1984.
- \* Henri COULET, *Le Roman jusqu'à la Révolution*, chapitre 9, section 11, « Diderot », p. 574-607.
- Michel DELON, *Diderot cul par-dessus tête*, Paris, Albin Michel, 2013.
- Colas DUFLO, *Diderot philosophe*, Paris, Honoré Champion, 2013.
- –, *Diderot. Du matérialisme à la politique*, Paris, CNRS éditions, 2013.
- Annie IBRAHIM, *Diderot, un matérialisme éclectique*, Paris, Vrin, 2010.
- \* Christophe MARTIN, *La Religieuse de Diderot*, Paris, Gallimard, 2010.
- Jacques PROUST, *Diderot et l'Encyclopédie*, Paris, Albin Michel, 1995.
- Franck SALAÜN, *Le Genou de Jacques. Singularités et théorie du moi dans l'œuvre de Diderot*, Paris, Hermann, 2010.
- Jean STAROBINSKI, *Diderot. Un diable de ramage*, Paris, Gallimard, 2012.

## - LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XIXE SIECLE

Alain Vaillant

availlan@parisnanterre.fr

### Marceline Desbordes-Valmore, *Les Pleurs* (1833) Conseils de lecture et de travail pour l'été (A. Vaillant)

Marceline Desbordes-Valmore [MDV] a fait l'objet de très peu d'études (en attendant les quelques publications qui verront le jour à l'occasion de cette année agrégative) ; l'essentiel sera donc, plus que jamais, de se concentrer sur l'œuvre au programme, de sa familiariser avec elle, et avec son auteur en général. Mon premier conseil, pour cet été, est de lire et de relire MDV : dans l'édition du programme [GF-Flammarion] et, le cas échéant, dans l'édition des *Œuvres poétiques de Marceline Desbordes-Valmore* (Marc Bertrand éd., Grenoble, PU de Grenoble, 2 tomes, 1973). Puis de lire, bien sûr, d'autres textes de MDV (ses livres sont numérisés sur Gallica). Ses poèmes posent de vrais problèmes d'interprétation et de compréhension : il n'est donc pas inutile, pendant l'été, de les lire et de les relire attentivement.

Il est aussi nécessaire, pour ceux qui ne sont pas familiers de la poésie romantique, d'en lire un peu, afin de mieux apprécier la singularité de MDV. Notamment, Lamartine (*Méditations poétiques*) et Musset (les quatre *Nuits* et *Rolla*, par exemple). Et, surtout, l'anthologie

*Femmes poètes du XIXe siècle*, sous la direction de Christine Planté (Lyon, PUL, 2010 [1998]).

Sur la vie de Marceline Desbordes-Valmore, il existe, bien sûr, la biographie très suggestive et détaillée de Francis Ambrière (*Le Siècle des Valmore. Marceline Desbordes-Valmore et les siens*, 2 tomes, Paris, Seuil, 1987) : mais ce sera en ce cas une lecture au très long cours... Le plus important est de lire les témoignages d'époque, dont certains sont reproduits dans le volume GF ou signalés dans sa bibliographie.

Pour comprendre l'œuvre, outre Marc Bertrand (*Une femme à l'écoute de son temps. Marceline Desbordes-Valmore*, Lyon, Jacques André, 2009), la meilleure spécialiste est Christine Planté. On pourra en particulier lire : *La Petite Sœur de Balzac. Essai sur la femme auteur*, Lyon, PUL, 2015 [1989] ; « Marceline Desbordes-Valmore : l'autobiographie indéfinie », *Romantisme*, 1987, n° 56, p. 47-58 ([https://www.persee.fr/doc/roman\\_0048-8593\\_1987\\_num\\_17\\_56\\_4940](https://www.persee.fr/doc/roman_0048-8593_1987_num_17_56_4940)).

Enfin, on consultera avec profit deux sites consacrés à MDV :

<https://web.colby.edu/poetes/desbordes/>

[https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page\\_id=1598](https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page_id=1598)

## - LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XXÈME SIÈCLE

**Karen Haddad**

khaddadw@parisnanterre.fr

### MARCEL PROUST, LE TEMPS RETROUVE

Conseils généraux : le plus urgent, si vous ne connaissez pas bien l'œuvre de Proust, est évidemment de passer votre été à rattraper votre retard... je ne saurais le conseiller, mais au fond, si vous avez déjà lu *Du Côté de chez Swann*, ce qui est souvent le cas, vous pouvez *essayer* de reprendre à partir de *La Prisonnière*, voire de *Sodome et Gomorrhe*, dont certains parmi vous en Master ont déjà étudié le début avec moi (revoir ce cours de présentation si vous l'avez). Je ferai, de toute façon, un cours de contextualisation, mais quoi qu'il en soit, vous ne pourrez pas éviter d'avoir lu au moins des extraits de tous les volumes..

Je vous indiquerai/passerais des références d'articles sur Proust ou sur *Le Temps retrouvé* (dont certains que j'ai publiés et que je pourrai également vous passer) mais ce n'est pas la priorité. Parmi les études critiques, de même, il faudrait en avoir lu une ou deux de celles que je vous indique, mais je vous invite à lire d'abord et de nouveau... Proust lui-même.

#### *Œuvre au programme :*

Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*, édition de Pierre-Edmond Robert, préface de Pierre-Louis Rey et Brian G. Rogers, édition annotée par Jacques Robichez avec la collaboration de Brian G. Rogers, Paris, Gallimard, « Folio classique », n°2203, 1990.

#### Edition de référence

*A la recherche du temps perdu*, édition publiée sous la direction de Jean-Yves Tadié, Paris, Gallimard, La Pléiade : tome I, 1987 *Du côté de chez Swann*, *A l'ombre des jeunes filles en fleurs*, tome II, 1988 : *A l'ombre des jeunes filles en fleurs. Le côté de Guermantes I*, *Le côté de Guermantes II*, tome III, 1988 : *Sodome et Gomorrhe*, *La prisonnière*, tome IV, 1989 : *Albertine disparue*, *Le temps retrouvé*.

*Essais*, édition publiée sous la direction d'Antoine Compagnon. Avec la collaboration de Christophe Pradeau et Matthieu Vernet. Bibliothèque de la Pléiade (n° 229), Gallimard, 2022. Mais pour lire *Contre Sainte-Beuve* et ses textes les plus connus, on peut toujours consulter l'ancienne édition en Pléiade, ou en Folio essais (n°68).

La meilleure édition en poche : Folio, qui suit l'édition de La Pléiade. *Attention* : le texte des autres éditions peut être différent de celui qui est au programme, notamment pour ce qui est du *Temps retrouvé*.

### **Sur *Le Temps retrouvé***

'*Le Temps retrouvé*' *Eighty Years After/80 ans après* *Critical Essays / Essais critiques*  
by Adam Watt (Volume editor) ©2009 Conference proceedings XIV, 331 Pages  
Romance Literatures & Cultures. Series: Modern French Identities, Volume 84

### ***Etudes critiques sur Proust, parfois anciennes mais toujours d'actualité :***

Compagnon, Antoine. *Proust entre deux siècles*, Paris, Editions du Seuil, 1989

Deleuze, Gilles, *Proust et les signes*, Paris, P.U.F; 1964, 2<sup>e</sup> éd. 1970, réed, Quadrige, 2003

Genette, Gérard. "Proust palimpseste", *Figures I*, Paris, Editions du Seuil, 1966.

— "Proust et le langage indirect", *Figures II*, Paris, Editions du Seuil, 1969.

— *Figures III*, Paris, Editions du Seuil, 1972

— et Todorov, Tzvetan, sous la direction de. *Recherche de Proust*, Paris, Ed. du Seuil, 1980.

Rousset, Jean. *Forme et signification*, Paris, Corti, 1962, rééd. 1982

Simon, Anne, *Proust ou le réel retrouvé*, PUF, 2000

Spitzer, Léo. *Etudes de style*, Paris, Gallimard, 1970.

Tadié, Jean-Yves. *Proust et le roman*, Paris, Gallimard, Bibliothèque des idées, 1971.

— *Proust*, Paris, Les dossiers Belfond, 1983

## **II. — Littérature générale et comparée**

### **Question 1 - « Fictions animales »**

Carole Boidin

cboidin@parisnanterre.fr

### **Bibliographie indicative**

#### **METHODE**

De très utiles conseils sont présentés dans : A-I François et Y-M Tran-Gervat, *Guide pratique des exercices comparatistes*, « Les fondamentaux de la Sorbonne Nouvelle », 2010.

#### **CORPUS**

- Apulée, *L'Âne d'or (Les Métamorphoses)*, trad. Géraldine Puccini, Arléa, « Retour aux grands textes », 2008.

Latin : édition disponible en collection Budé (et classiques bilingues).

Voir aussi en ligne : <http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/intro.htm#apu> (texte en ligne avec recherche hypertexte possible)

- Miguel de Cervantes, « Le Mariage trompeur, suivi du Colloque des chiens », dans *Nouvelles exemplaires*, trad. Jean Cassou, Gallimard, « Folio classique », n° 1256, 1981.
- Franz Kafka, *La Métamorphose et Un rapport pour une académie*, dans *Récits, romans, journaux*, Librairie Générale Française, « La Pochothèque », 2000.
- João Guimarães Rosa, « Mon oncle le jaguar », dans *Mon oncle le jaguar & autres histoires*, trad. Mathieu Dosse, Paris, Chandeigne, 2016.

### CONSEILS DE TRAVAIL

1) L'essentiel est de lire les œuvres, de préférence dans les éditions inscrites au *Journal officiel*, qui seront les versions attendues au concours. On pourra cependant comparer plusieurs traductions des œuvres, et consulter les éditions de ces textes notamment dans la Bibliothèque de la Pléiade (préfaces, notices et notes très précieuses pour Apulée, Cervantes et Kafka).

2) Il est essentiel de compléter cette lecture en se rafraîchissant la mémoire sur les contextes historiques et esthétiques dans lesquels s'inscrivent les œuvres au programme (époque impériale romaine et Seconde sophistique, Siècle d'or espagnol, Europe centrale au tournant du XXe siècle, « modernisme » et « postmodernité » du Brésil). Cette inscription est complexe et fera l'objet de séances du cours, mais encore faudra-t-il avoir des connaissances précises.

3) On pourra ensuite commencer à travailler la bibliographie secondaire. Mais la rentrée sera déjà passée, sans doute. Il sera alors temps de se répartir les lectures critiques entre vous.

### BIBLIOGRAPHIE

Le site de la Société Française de Littérature Comparée (SFLGC) a publié une bibliographie abondante et des pistes d'étude.

### PROBLEMATIQUE GENERALE

Un cadrage sur de grandes problématiques du genre romanesque et de la nouvelle, liées au programme, sera proposé en cours. Il sera utile notamment de se référer à J.-M. Adam et F. Revaz (*L'Analyse des récits*), M. Bakhtine (*Esthétique et théorie du roman*), G. Genette (*Palimpsestes, La Littérature au second degré*), G. Lukacs (*La Théorie du roman*), Th. Pavel (*La Pensée du roman*), P. Ricoeur (*Temps et récit*), D. Souiller, (*La nouvelle en Europe de Boccace à Sade*), etc.

On pourra consulter avec profit les ouvrages ayant accompagné le programme « L'homme et l'animal » en 2005 (CPGE) et les éléments rassemblés par Arnaud Zucker sur l'homme et l'animal dans l'Antiquité, sur le site [eduscol.education.fr](http://eduscol.education.fr)

Actes du colloque « La Parole aux animaux » : <https://www.fabula.org/colloques/index.php?id=5363>

*L'animal dans l'Antiquité*, B. Cassin et J.-L. Labarrière éd., sous la dir. de G. Romeyer-Dherbey, Vrin, 1997

Gilles Deleuze, *Mille Plateaux*, plateau 10, surtout p. 285-318

Pour l'approche zoocritique :

- Jean-Christophe Bailly, *Le Versant animal*, Paris, Bayard, 2007
- André Benhaïm et Anne Simon (dir.), « Zoopoétique. Des animaux en littérature moderne de langue française », *Revue des Sciences Humaines*, n° 328, Presses du Septentrion, décembre 2017
- Elizabeth de Fontenay, *Le Silence des bêtes. La philosophie à l'épreuve de l'animalité*, Paris, Fayard, 1998
- Engélibert, J.-P. et al. (dir.), *La Question animale. Entre science, littérature et philosophie*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2011
- Margot Norris, *Beasts of the Modern Imagination. Darwin, Nietzsche, Kafka, Ernst and Lawrence*, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 1985

- Anne Simon (consulter son carnet de recherches : [animots.hypotheses.org](http://animots.hypotheses.org))

### PAR AUTEUR – quelques titres

NB : les ouvrages du type *Oxford* ou *Cambridge Companion to...* sont de bons points de départ sur les œuvres ; ainsi que la collection *Etude d'une œuvre* ou Foliothèque, par exemple

#### - Sur *L'Âne d'or*

- F. Bistagne, C. Boidin, R. Mouren (dir.), *The Afterlife of Apuleius*, Londres, BICS, 2021 (disp. en ligne)

Contient un article sur *L'Âne d'or* et « Le colloque des chiens ».

- R. H. F. Carver, *The Protean ass: the 'Metamorphoses' of Apuleius from Antiquity to the Renaissance* (Oxford 2007)

- J. H. Gaisser, *The Fortunes of Apuleius and the Golden Ass: a study in transmission and reception* (Princeton 2008)

- G. Puccini-Delbey, *Amour et désir dans les Métamorphoses d'Apulée*, Latomus, 2003 (et en ligne : « La femme dans les métamorphoses d'Apulée : une descente dans l'animalité ? », in CUSSET C. & MORZADÉ F. (éds), *Animal et animalité dans l'Antiquité. Actes du colloque de l'Université Lumière-Lyon II, 24-25 septembre 1998. Anthropozoologica* 33-34: p.85-92.

- J. J. Winkler, *Auctor and Actor: A Narratological Reading of Apuleius' 'Golden Ass'*, Berkeley-Los Angeles-Londres, 1985

#### Éléments contextuels

Jean-Pierre Martin, Alain Chauvot et Mireille Cébeillac-Gervasoni, *Histoire romaine*, Paris, Armand Colin, coll. « collection U », 2001

Tim Whitmarsh, *The Second Sophistic*, Oxford, 2005

#### - Sur les *Nouvelles exemplaires* (et « Le colloque des chiens »)

- Jean Canavaggio, *Cervantès*, Paris, Mazarine, 1986

- Thèse de Pierre Darnis : *Lecture et initiation dans le récit bref cervantin*, 2006 (en ligne).

- A. K. Forcione, *Cervantes and the Mystery of Lawlessness: A Study of 'El casamiento engañoso' y 'el Coloquio de los perros'* (Princeton 2014)

- A. González de Amezúa y Mayo, *Cervantès, creador de la novela corta española: introducción a la edición crítica y comentada de las 'Novelas ejemplares'*, Madrid 1982

- Marina Mestre-Zaragoza. « Littérature et philosophie : le statut de l'exemplarité dans les "Novelas Ejemplares" de Miguel de Cervantes ». *Réforme, Humanisme, Renaissance*, 2007, pp.93-109

#### Éléments contextuels :

Pierre Civil, *La prose narrative du siècle d'or espagnol*, Dunod, 1997

Michèle Escamilla, *Le Siècle d'or de l'Espagne, apogée et déclin*, Taillandier, 2015

#### - Sur les nouvelles de Kafka

Il est important de consulter d'autres œuvres de l'auteur et son Journal. Un numéro des *Cahiers de l'Herne* a été consacré à Kafka en 2014, un numéro de la revue *Europe* en 2006.

En 2004, plusieurs commentaires de *La Métamorphose* ont été (re)publiés (Bordas, Ellipse, et surtout « étude littéraire PUF »).

- Maurice Blanchot, *De Kafka à Kafka*, Gallimard,

- Gilles Deleuze et Félix Guattari, *Kafka : pour une littérature mineure*, Paris, 1975

- Bernard Lahire, *Franz Kafka. Éléments pour une théorie de la création littéraire*, Paris, La Découverte, coll. « Laboratoire des sciences sociales », 2010

- Mark Luch et Donna Yarri (dir.), *Kafka's Creatures: Animals, Hybrids, and Other Fantastic Beings*, Plymouth, Lexington Books, 2010

- David Zane Mairowitz, *Kafka*, Actes Sud, 2007

- Philippe Zard, *La Fiction de l'Occident : Thomas Mann, Franz Kafka, Albert Cohen*, Paris, PUF, 1999 et (dir.), *Sillage de Kafka*, coll. "L'esprit des lettres", éd. Le Manuscrit, 2007

Éléments contextuels : P. Runfola, *Prague au temps de Kafka*, La Différence, 2002.

### Sur Guimarães Rosa et « Mon oncle le jaguar » :

Une abondante bibliographie en portugais est disponible. Nous ne présentons ici que les références en français :

- Numéro spécial de la revue *Plural/pluriel* : <http://revue1-13.pluralpluriel.org>
- Marcelo Marinho, *João Guimarães Rosa*, L'Harmattan, « Classiques pour demain », 2003
- Rita Olivieri-Godet et Luciana Wrege-Rassier (dir.), *João Guimarães Rosa : mémoire et imaginaire du sertão-monde*, Rennes, PUR, 2012
- Francis Utéza, *Les Mystères du Grand Sertão : métaphysique de João Guimarães Rosa*, Presses Universitaires de la Méditerranée, Montpellier, Université Paul-Valéry, 2012

Éléments contextuels :

Mario Carelli et Galvão, Walnice Nogueira. *Le roman brésilien*, Paris: PUF, 1995

Juliette Dumont, Anaïs Fléchet et Mônica Pimenta Velloso, (dir), *Histoire culturelle du Brésil : XIXe-XXIe siècles*, Aubervilliers, 2019

## Question 2- « Théâtres de l'amour et de la mémoire » Clothilde Thouret

### Bibliographie d'été (juin 2022)

#### Quelques conseils :

La priorité est évidemment la lecture des **textes du corpus**.

Les **préfaces** et **introductions** des éditions du programme (avec le dossier pour *Le Songe d'une nuit d'été*) constituent des aides précieuses pour éclairer cette première lecture. NB : il est préférable de commencer par les œuvres, en particulier pour la pièce indienne, *Śakuntalā au signe de reconnaissance*, qui se comprend d'emblée, même si l'on n'a aucune idée de cette tradition théâtrale (tradition par ailleurs très riche et passionnante, et sur laquelle le cours fera évidemment le point).

Il est en outre profitable de lire **d'autres œuvres des auteurs** du programme.

Pour Shakespeare : *Comme il vous plaira*, *Les Deux Gentilshommes de Vérone* ;

Pour Pirandello : *Chacun sa vérité*, *Henri IV*, *Les Géants de la montagne*.

*Comme tu me veux* a fait l'objet d'une adaptation cinématographique, avec Greta Grabo : *As You Desire Me* (1932), film de George Fitzmaurice. On dispose aussi d'une captation d'une mise en scène de la pièce par Susan Sontag : <https://www.pirandelloweb.com/come-tu-mi-vuoi-video/>.

Sans pouvoir circonscrire la question en quelques mots, deux remarques peuvent être utiles :

- La **relation entre amour et mémoire** est mise en place dans la langue sanskrite, où le même mot (« smara ») signifie « se souvenir », « avoir à l'esprit », « se concentrer (sur la divinité) » et renvoie aussi à l'obsession, au désir amoureux ; plus généralement, l'amour peut se comprendre comme une forme de réminiscence, au sens où il est souvent souvenir (en particulier dans la poésie européenne).
- Si les conceptions de l'amour et de la mémoire sont différentes selon les époques et les cultures des trois œuvres, ces dernières reposent chacune sur une dramaturgie de la discontinuité du moi et engagent une réflexion sur la notion de **reconnaissance**, réflexion tout à la fois poétique, juridique, éthique, psychologique et politique.

D'où quelques titres sur ces questions, mais il va de soi que le cours en présentera l'essentiel et ce qui est nécessaire pour analyser les œuvres. Ces entrées ne sont présentes dans cette bibliographie d'été que pour vous donner une idée des enjeux du programme.

Enfin, figurent **quelques travaux critiques** sur les œuvres. Là encore, leur lecture ne s'impose pas dans ce premier temps de la préparation, qui est celle de la familiarisation avec les œuvres, nombreuses, d'un programme d'agrégation.

### I. TEXTES DU PROGRAMME

KALIDASA, *Śakuntalā au signe de reconnaissance*, dans *Le Théâtre de Kālidāsa*, traduit du sanskrit et du prākṛit, préfacé et annoté par Lyne Bansat-Boudon, Paris, Gallimard, « Connaissance de l'Orient », n° 92, 1996 [IV<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> siècles].

SHAKESPEARE, *Le Songe d'une nuit d'été*, traduit de l'anglais par Jean-Michel Déprats, édition de Gisèle Venet, édition bilingue, Paris, Gallimard, « Folio Théâtre », n° 81, 2003 [*A Midsummer's Night Dream*, 1594-1596].

PIRANDELLO, *Comme tu me veux*, traduit de l'italien par Stéphane Braunschweig, Besançon, Les Solitaires intempestifs, 2021 [*Come tu mi vuoi*, 1929].

### II. SUR LA QUESTION

CAVE Terence, *Recognitions. A Study in Poetics*, Oxford, Clarendon Press, 1988.

HISCOCK Andrew, PERKINS WILDER Lina, *The Routledge Handbook of Shakespeare and Memory*, Routledge, 2018.

HONNETH, Axel, « Reconnaissance », *Dictionnaire d'éthique et de philosophie morale*, Paris, P.U.F, 1996, p. 1272-1278.

LOUVAT-MOLOZAY Bénédicte, SALAÜN Franck, VIENNE-GUERRIN Nathalie (dir.), *Scènes de reconnaissance/Recognition Scenes*, Arrêt sur scène/Scene Focus, n° 2, 2013, Institut de Recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et les Lumières, Université de Montpellier : [https://ircl.cnrs.fr/productions%20electroniques/arret\\_scene/arret\\_scene\\_focus\\_2\\_2013.htm](https://ircl.cnrs.fr/productions%20electroniques/arret_scene/arret_scene_focus_2_2013.htm)

Notamment : Bénédicte Louvat-Molozay, Franck Salaün et Nathalie Vienne-Guerrin, « Prologue », p.1-6 ; Bénédicte Louvat-Molozay, « Frontières et objets de la scène de reconnaissance, d'Aristote à Racine », p. 27-36 ; Catherine Treilhou-Balaudé, « Ce jeu n'est plus un jeu, mais une vérité » : effets de reconnaissance de l'acteur baroque », p. 37-48 ; Yan Brailowsky, « Reconnaissance et 'acknowledgment' sur la scène élisabéthaine », p. 49-59 ; Yves Thoret, « La reconnaissance (anagnorisis) comme passage dans *Le roi Jean*, *Péridès* et *Le roi Lear* de William Shakespeare », p. 93-108.

MALAMOUD Charles, « Par cœur. Note sur le jeu de l'amour et de la mémoire dans la poésie de l'Inde ancienne », *Cuire le monde. Rite et pensée dans l'Inde ancienne*, La Découverte, 1989, p. 295-306.

YATES Frances, *L'Art de la mémoire*, trad. D. Arasse, Paris, Gallimard, 1994 [*The Art of Memory*, 1966].

### III. SUR LES ŒUVRES DU PROGRAMME

#### 1. *Śakuntalā au signe de reconnaissance*

BANSAT-BOUDON Lyne, *Pourquoi le théâtre ? La réponse indienne*, Paris, Mille et Une Nuits, 2004. Reprend des articles antérieurement parus dans des revues, souvent révisés pour cet ouvrage, et précédés d'un synthétique « Viatique du lecteur », p. 11-31.

THAPAR Romila, *Śakuntalā. Texts, Readings, Histories*, Columbia University Press, 2010 [New Delhi, 1999].

## **2. *Le Songe d'une nuit d'été***

CHAUDHURI Sukanta (éd.), William Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*, Londres, Bloomsbury, « The Arden Shakespeare », 2017. Une édition de référence qui offre une introduction étoffée et éclairante.

GHEERAERT-GRAFFEUILLE Claire et Nathalie VIENNE-GUERIN, *Autour du Songe d'une nuit d'été*, Rennes, Publications de l'université de Rouen, 2003.

KOTT Jan, *Shakespeare notre contemporain*, « Titania et la tête d'âne », [1962], trad. Anna Posner, Paris, Payot & Rivages, 2006, p. 207-227.

SUKIC, Christine (éd.), *Lectures d'une œuvre : A Midsummer Night's Dream*, Editions du Temps, 2002.

## **3. *Comme tu me veux***

ANGELINI Franca, « La scena dell'attrice », in *Serafino e la tigre. Pirandello tra scrittura teatro e cinema*, Venise, Marsilio, 1990, p. 125-135.

BOUISSY André, *Notice sur la pièce*, in Luigi Pirandello, *Théâtre complet*, sous la direction d'André Bouissy et de Paul Renucci, Paris, Gallimard (« Bibliothèque de la Pléiade »), 1985, vol. II, p. 1459-1471.

GARDAIR Jean-Michel, *Pirandello, fantasmes et logique du double*, Paris, Larousse, 1972.

GENOT Gérard, *Pirandello*, Paris, Seghers, 1970.

JONARD Norbert, *Introduction au théâtre de Pirandello*, Paris, Presses Universitaires de France, 1997.

**Bonne lecture et bonnes vacances !**

**III- Ancien Français**

Sabine Lehmann

[slelhajeb-lehmann@parisnanterre.fr](mailto:slelhajeb-lehmann@parisnanterre.fr)**BIBLIOGRAPHIE GENERALE –AGREGATION LETTRES MODERNES  
Ancien et Moyen Français**

Année de préparation : 2022– 2023

**Eustache Deschamps, *Anthologie*, édition, traduction et présentation par Clotilde Dauphant, Paris, Le Livre de poche, « Lettres gothiques », n°32861, 2014.****Le programme de l'épreuve écrite d'étude grammaticale d'un texte de langue française antérieur à 1500 se limite aux passages suivants : - Eustache Deschamps, *Anthologie*, pièces 1-60 à l'exception de la pièce 52, p. 54-160 et p. 262-302****I. Etudes grammaticales de Textes**BATANY J., *Français médiéval*, Paris, Bordas, 1978.QUEFFELEC A. et BELLON R., *Linguistique médiévale. L'épreuve d'ancien français aux concours*, Paris, Colin, 1995.**II. Phonétique**ANDRIEUX-REIX N., *Ancien et moyen français. Exercices de phonétique*, Paris, PUF, 1993.BONNARD H., *Synopsis de phonétique historique*, Paris, SEDES, 1982.BOURCIEZ E. et J., *Phonétique française. Etude historique*, Paris, Klincksieck, 1982 (5<sup>ème</sup> éd.)FOUCHE P., *Phonétique française*, Paris, Klincksieck, 1952-1981 (3 vol.)JOLY G., *Précis de phonétique historique du français*, Paris, Colin, 1995.JOLY G., *Fiches de phonétique*, Paris, Colin, 1999.LA CHAUSSEE F. de, *Initiation à la phonétique historique de l'ancien français*, Paris, Klincksieck, 1982.LABORDERIE N., *Précis de phonétique historique*, Paris, Nathan, dernière éd.LANLY A., *Fiches de philologie française*, Paris, Bordas, 1972.LEONARD M., *Exercices de phonétique historique*, Paris, Nathan, 1999.ZINK G., *Phonétique historique du français*, Paris, PUF, dernière éd.**III. Orthographe**BEAULIEUX Ch., *Histoire de l'orthographe française*, Paris, Champion, 1927.CATACH N., *L'orthographe française à l'époque de la Renaissance*, Genève, Droz, 1968.CATACH N., *L'orthographe française*, Paris, PUF, 1978.*Dictionnaire historique de l'orthographe française* sous la direction de N. Catach, Paris, Larousse, 1995.**IV. Morphologie historique**ANDRIEUX-REIX N. et BAUMGARTNER E., *Ancien français. Exercices de morphologie*, Paris, PUF, 1993.

- ANDRIEUX-REIX N. et BAUMGARTNER E., *Systèmes morphologiques de l'ancien français. A. le verbe*, Bordeaux, Brière, 1988.  
 FOUCHE P., *Le verbe français*, Paris, Klincksieck, 1967.  
 LA CHAUSSEE F. de, *Initiation à la morphologie historique de l'ancien français*, Paris, Klincksieck, 1977.  
 LANLY A., *Morphologie historique des verbes français*, Paris, Bordas, 1977.  
 PICOCHÉ J., *Précis de morphologie historique du français*, Paris, Bordas, 1977.  
 ZINK G., *Morphologie du français médiéval*, Paris, PUF, 1992.

## V. Syntaxe historique

- FOULET L., *Petite syntaxe de l'ancien français*, Paris, Champion, dernière réimpr.  
 MARCHELLO-NIZIA C., *L'évolution de la langue. Ordre des mots, démonstratifs, accent tonique*, Paris, Colin, 1995.  
 MARTIN R. et WILMET M., *Syntaxe du moyen français*, Bordeaux, Brière, 1980.  
 MENARD P., *Syntaxe de l'ancien français*, Bordeaux, Brière, 1994.  
 SOUTET O., *Etudes d'ancien et de moyen français*, Paris, PUF, 1992.

## VI. Ouvrages de synthèse

- BONNARD H. et REGNIER C., *Petite grammaire de l'ancien français*, Paris, Magnard, 1994.  
 BURIDANT C., *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, Paris, SEDES, 2000.  
 JOLY G., *Précis d'ancien français (morphologie nominale et verbale, syntaxe)*, Paris, Colin, 1998.  
 MARCHELLO-NIZIA C., *La langue française aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, Nathan, 1997.  
 MOIGNET G., *Grammaire de l'ancien français*, Paris, Klincksieck, 1976 (2<sup>ème</sup> éd.).  
 RAYNAUD DE LAGE G. et HASENOHR G., *Introduction à l'ancien français*, Paris, SEDES, 1993.  
 THOMASSET C. et UELTSCHI K., *Pour lire l'ancien français*, Paris Nathan, 1993.

## VII. Etudes de lexique

### A. Dictionnaires

- BAUMGARTNER E. et MENARD P., *Dictionnaire étymologique et historique de la langue française*, Paris, Le livre de poche, 1996.  
 BLOCH O. et WARTBURG W. von, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, PUF, 1989 (8<sup>ème</sup> éd.).  
 BONNARD J. et SALMON A., *Abrégé du lexique de l'ancien français de F. Godefroy*, Paris, Champion, 1971.  
 GODEFROY F., *Dictionnaire de l'ancienne langue française*, Paris, VieWeg, 1881-1902 (10 vol.).  
 GREIMAS A.-J., *Dictionnaire de l'ancien français jusqu'au milieu du XIV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Larousse, dernière éd.  
 GREIMAS A.-J. et KEANE T.-M., *Dictionnaire du moyen français*, Paris, Larousse, 1992.  
 REY A. (dir.), *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1992 (2 vol.).  
 TOBLER A. et LOMMATZSCH E., *Altfranzösisches Wörterbuch*, Wiesbaden, Steiner, depuis 1925.  
*Trésor de la langue française*, CNRS, 1971-1994, 16 vol.

WARTBURG W. von, *Französisches etymologisches Wörterbuch*, Tübingen-Basel, Mohr-Hebing und Lichtenhahn et R. G. Zbinden & Co, depuis 1922 (en cours de refonte sous la direction de J.-P. Chambon).

### **B. Ouvrages / ressources informatisées**

ANDRIEUX-REIX N., *Ancien français. Fiches de vocabulaire*, Paris, PUF, 1987.

BERTRAND O. et MENEGALDO S., *Vocabulaire d'ancien français. Fiches à l'usage des concours*, Paris, Colin, 2006.

HELIX L., *L'épreuve de vocabulaire d'ancien français. Fiches de sémantique*, Paris, éd. du temps, 1999.

HUGUET E., *L'évolution du sens des mots depuis le XVI<sup>e</sup> siècle*, Genève, Droz, 1967 (7 vol.)

MATORE G., *Le vocabulaire et la société médiévale*, Paris, PUF, 1985.

MATORE G., *Le vocabulaire et la société du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, PUF, 1988.

Ressources linguistiques informatisées :

[www.atilf.fr](http://www.atilf.fr): Dictionnaire du Moyen Français ; Base Historique du Vocabulaire français... (Sur ce site, dans la rubrique « Agrégation », toutes les œuvres au programme sont interrogeables – très utile pour l'étude du vocabulaire, permet de repérer combien les contextes d'emploi sont récurrents.)

[http://www.lexicologos.com/français\\_langue\\_dictionnaires.htm](http://www.lexicologos.com/français_langue_dictionnaires.htm) : donne accès à la plupart des dictionnaires importants, le *TLF 1*, le *Littre*, les dictionnaires anciens et le *Dictionnaire de l'ancien français* de Godefroy et de Walther von Wartburg.

### **AVANT LE DEBUT DES COURS :**

- Commencer à traduire le texte.
- Réviser les bases morphologiques.
- Réviser / étudier les notions de base de la phonétique historique (transcription, règles d'accentuation latine, règles de différenciation des timbres vocaliques)

## **IV. — Grammaire du français moderne et stylistique**

---

### ***Remarques générales***

♦ L'essentiel pendant les vacances d'été est de revoir les notions grammaticales de base (par exemple à l'aide de la *Grammaire du français* de D. Denis et A. Sancier-Château, réf. page suivante). Un rappel général sera fait lors du stage de pré-rentree, mais il est essentiel de se replonger dans une grammaire avant d'aborder l'année de préparation au concours.

♦ Pensez à consulter les **rappports du jury** de l'agrégation externe de Lettres Modernes (écrit ET oral) des années précédentes, sur le site du Ministère de l'Education Nationale ([www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)).

*(Lisez attentivement les consignes et les méthodes recommandées par le jury, entraînez-vous sur les sujets de grammaire des années passées).*

♦ Lors de vos lectures des œuvres au programme, soyez attentifs au **lexique** et aux **spécificités grammaticales** (pour les textes des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, relevez par exemple les mots ayant disparu du lexique ou ayant changé de sens, les tournures grammaticales originales, les faits saillants en diachronie).

Pensez à utiliser les notes, glossaires, remarques grammaticales éventuelles des éditions au programme.

**- GRAMMAIRE ET STYLISTIQUE (XVI<sup>E</sup> SIECLE)**

Nadia Cernogora

nadia.cernogora@parisnanterre.fr

**Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil*  
BIBLIOGRAPHIE LANGUE ET STYLE****Texte au programme**

*Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil*, éd. Frank Lestringant, Paris, L.G.F. / le Livre de poche, « Bibliothèque classique », 1994.

**Attention** : Le programme de l'épreuve écrite de grammaire ne porte que sur les chap. XIII à XXI (p. 306-552)

***Publication autour du programme d'agrégation (à paraître)***

Holtz, Grégoire, Legrand, Rebecca et Goux, Mathieu, Jean de Léry, '*Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil*', Neuilly, Atlante, automne 2022 (voir la 2<sup>e</sup> partie : Le Travail du texte)

**1- Grammaires**• ***Grammaires historiques et histoires de la langue***

- Fournier, N. , *Grammaire du français classique*, Belin Sup. , Lettres, 1998.
- **Fragonard, Marie-Madeleine, et Kotler, Eliane, *Introduction à la langue du XVI<sup>ème</sup> siècle*, Paris, Nathan Université, « Lettres 128 », 1994.**
- Gougenheim, Georges, *Grammaire de la langue française du XVI<sup>ème</sup> siècle*, Paris, Picard, 1974.
- Huchon, Mireille, *Le français de la Renaissance*, Paris, PUF, « Que sais-je ? », 1988.
- Marchello-Nizia C., *La langue française aux XIV et XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, Nathan Université, 1997
- Perret, M. , *Introduction à l'histoire de la langue française*, SEDES, Campus, 1998.
- Picoche, J. , et Marchello-Nizia, C. , *Histoire de la langue française*, Paris, Nathan Université, 1991.
- Wilmet M., Martin R., *Syntaxe du moyen français*, Bordeaux, Sobodi, 1980.

• ***Grammaires du français contemporain***

- Arrivé, M. , Gadet, F. , Galmiche, M. , *La grammaire d'aujourd'hui. Guide alphabétique de linguistique française*, Paris, Flammarion, 1986.
- **Denis, D. , et Sancier-Château, A. , *Grammaire du français*, Paris, Le Livre de Poche, « Les Usuels de poche », 1994.**
- Monneret, Philippe, *Exercices de linguistique*, Paris, PUF, « Premier cycle », 1999.
- **Riegel, M. , Pellat, J.-C. , Rioul, R. , *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994.**
- Soutet, O. , *La syntaxe du français*, Paris, « Que sais-je ? », 1989.

**2- Stylistique**

- Boissieu, J.-L. de, et Garagnon, A.-M. , *Commentaires stylistiques*, Paris, SEDES, 1987.
- **Calas, Frédéric, *Introduction à la stylistique*, Paris, Hachette Supérieur, 2007.**
- **Calas, F. , et Charbonneau, D.-R. , *Méthode du commentaire stylistique*, Nathan Université, 2000.**
- Dupriez B., *Gradus. Les procédés littéraires (Dictionnaire)*, Paris, 10/18, 1984.
- Fromilhague, C. , et Sancier, A. , *Introduction à l'analyse stylistique*, Dunod, « Lettres Sup », 1996 (nouvelle éd.), et *Analyses stylistiques, formes et genres*, Dunod, « Lettres Sup », 1999.
- Gardes-Tamine, J. , *La stylistique*, A. Colin, « Cursus », 1992.

- Laurent N., *Initiation à la stylistique*, Paris, Hachette, "Ancrages", 2001.
- Molinié G., *Dictionnaire de rhétorique*, Paris, Le Livre de Poche, "Les Usuels de poche", 1992.
- Molinié G., *Eléments de stylistique française*, Paris, PUF, 1986.
- Molinié G., *La stylistique*, Paris, PUF, "Que sais-je ?", 1990.
- Morel M.-A., Petiot G., Eluerd R., *La stylistique aux concours*, Champion, "Unichamp", 1992.

### **3- Lexicologie**

- Apotheloz D., *La construction du lexique français*, Paris, Ophrys, 2002.
- Béchade H., *Phonétique et morphologie du français moderne et contemporain*, Paris, PUF, 1992.
- Cameron K., *Concordance des Œuvres Poétiques de Joachim Du Bellay*, Genève, Droz, 1988.
- Gardes-Tamine J., *La Grammaire. 1. Phonologie, morphologie, lexicologie*, Paris, A. Colin, 1990.
- Gardes-Tamine J., *La lexicologie*, Paris, Armand Colin, 1988.
- Greimas A. J. et Keane T.M., *Dictionnaire du moyen français*, Paris, Larousse, 1992.**
- Huguet E., *Dictionnaire de la langue française du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Didier, 1925-1967 (7 vol.).
- Lehmann A. et Martin-Berthet F., *Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie*, Paris, Nathan Université, 2000 (2<sup>e</sup> édition 2003).**
- Marty-Laveaux Ch., *La langue de La Pléiade*, Paris, A. Lemerre, t. I, 1896, t. II, 1898.

**Rey A. (dir.), *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, "Le Robert", 1992.**

*Quelques sites Internet pour vos études de lexicologie :*

-<http://artfl-project.uchicago.edu/node/17>

« Dictionnaires d'autrefois » (contient notamment le *Thresor de la langue françoise* de Jean Nicot - 1606-, ainsi que le *Dictionnaire de l'Académie française*)

-<http://www.atilf.fr/dmf/>

Dictionnaire du Moyen Français (1330-1500)

-[http://www.lexilogos.com/francais\\_langue\\_histoire.htm](http://www.lexilogos.com/francais_langue_histoire.htm)

Dictionnaires et Histoires de la langue française.

Contient notamment le texte de diverses grammaires françaises de la Renaissance et de traités sur la langue (H. Estienne, Palsgrave, Meigret, Ramus...).

## **- GRAMMAIRE ET STYLISTIQUE (XVII<sup>E</sup> ET XVIII<sup>E</sup> SIECLES)**

**Hélène Boons**

### **ŒUVRES AU PROGRAMME**

- Tristan L'Hermitte, *La Mort de Sénèque*, dans *Tragédies*, publié sous la direction de Roger Guichemerre avec la collaboration de Claude Abraham, Jean-Pierre Chauveau, Daniela Dalla Valle, Nicole Mallet et Jacques Morel, Paris, Honoré Champion, « Champion Classiques Littératures », n°10, 2009.
- Denis Diderot, *La Religieuse, en entier*, édition de Florence Lotterie, Paris, Flammarion, GF, n° 1394, 2009.

**IMPORTANT :** pour l'épreuve de stylistique comme de grammaire, **je recommande fortement la lecture des rapports du jury des années antérieures** même si les corrigés peuvent paraître complexes (disponibles sur « [devenirenseignant.gouv](http://devenirenseignant.gouv.fr) ». Pour y accéder rapidement, tapez dans la barre de recherche de votre moteur de recherche : « agrégation lettres modernes rapport de jury 2021/2020/2019/... »). N'oubliez pas de consulter également ce qui concerne **la question de lexicologie**.

## Grammaire – Ouvrages de référence

**1. Les bases : niveau débutant (si vous n’avez pas fait de grammaire depuis des années, je vous conseille de commencer par les deux références suivantes, à travailler dès cet été pour être au niveau à la rentrée) :**

- *Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, édité par le Ministère de l’Éducation Nationale et de la jeunesse, 2020, en ligne sur le site d’Eduscol, url : <https://eduscol.education.fr/document/1872/download>. Synthèse officielle, adoubee par le Ministère de l’Éducation Nationale : elle contient l’exposé des notions grammaticales à maîtriser. Utile pour les (ré)apprendre et connaître le point de vue officiel à propos de certaines notions débattues (ex : l’apposition).
- LAURENT, Nicolas, DELIGNON-DELAUNAY, Bénédicte, *La Grammaire pour tous*, Paris, Hatier, coll. « Bescherelle », 2019. Synthèse utile pour apprendre et réviser les notions fondamentales si vous vous sentez d’un niveau fragile.

**2. Niveau intermédiaire/avancé (celui qui est attendu au concours)**

- FOURNIER, Nathalie, *Grammaire du français classique*, Paris, Belin, 2002. Un ouvrage de référence pour ce qui est des spécificités de la langue classique. *La Mort de Sénèque*, datant du 17<sup>e</sup> siècle, sera à cet égard plus complexe que *La Religieuse*.
- NARJOUX, Cécile, *Le Grevisse de l’étudiant. Grammaire graduelle du français*, Paris, De Boeck Supérieur, 2018. Pour approfondir progressivement vos connaissances et avoir une vue d’ensemble fine et claire des notions. Quelques exemples de plans pour traiter les sujets.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Christophe, RIOUL René, *Grammaire Méthodique du Français*, Paris, PUF, 2018 (7<sup>e</sup> édition). LA référence essentielle ; attention, l’ouvrage est vaste et son architecture complexe.
- DENIS, Delphine, SANCIER-CHÂTEAU, Anne, *Grammaire du français*, Paris, LGF, 1997 (2<sup>e</sup> éd.). Une grammaire sous forme de dictionnaire, contenant des plans pour traiter les sujets.
- LAURENT, Nicolas, ROSSI-GENSANE, Nathalie, *Questions de grammaire pour les concours*, Paris, Ellipses, 2011 (2<sup>e</sup> éd.). Des sujets corrigés, avec des plans. Pour progresser, n’hésitez pas à traiter les sujets.

### Stylistique

- CALAS, Frédéric, *Leçons de stylistique. Cours et exercices corrigés*, Paris, Armand Colin, 2021. Notamment le chapitre 5, sur le genre théâtral (utile pour traiter *La Mort de Sénèque*).
- DÜRRENMATT, Jacques, *Stylistique de la poésie*, Publication : Paris : Belin, 2005. Nous convoquerons les notions de versification pour étudier *La Mort de Sénèque*.
- FORESTIER, George, *Introduction à l’analyse des textes classiques*, Paris, Armand Colin, 2017, 5<sup>e</sup> éd. Précieux pour connaître et repérer les grands genres de la rhétorique antique. On mobilisera ces notions en cours, aussi bien pour *La Mort de Sénèque* que pour *La Religieuse*.
- LAURENT, Nicolas, *Initiation à la stylistique*, Paris, Hachette, 2001.
- MAINGUENEAU, Dominique, *Éléments de linguistique pour le texte littéraire*, Paris, Nathan, 2000, 3<sup>e</sup> éd.
- STOLZ, Claire, *Initiation à la stylistique*, Paris, Ellipses, 2006. Notamment en ce qui concerne les « postes d’analyse » stylistique : les diverses questions à poser à un texte, par exemple en ce qui concerne l’énonciation et la focalisation (notions fondamentales en ce qui concerne *La Religieuse*).

## - GRAMMAIRE ET STYLISTIQUE (XIX<sup>E</sup> SIECLE ET XX<sup>E</sup> SIECLE)

Jérémy Naïm

### LEXICOLOGIE

N'importe quel ouvrage sur la construction du lexique en français permet de se préparer efficacement (exemple, Denis Apothéloz, *La Construction du lexique français*, Ophrys, « L'essentiel », 2002). Au cours de votre lecture des œuvres, faites un relevé de tous les termes que vous ne connaissez pas et / ou dont l'usage vous paraît atypique.

### GRAMMAIRE

La liste des sujets n'est pas infinie. Il faut se préparer en faisant des fiches sur les grandes entrées grammaticales possibles à partir des grammaires d'usage pour les concours (on verra les grandes typologies de sujet à la rentrée). La référence la plus complète est la *Grammaire méthodique du français* de Pellat, Riegel et Rioul (publiée aux PUF). Vous pouvez aussi travailler avec la *Grammaire du français* de Delphine Denis et d'Anne Sancier-Château.

### STYLISTIQUE XIX<sup>E</sup> SIECLE

La principale difficulté pour étudier *Les Pleurs* tient à la maîtrise de la métrique. Revoyez les bases avec l'un des manuels disponibles sur le marché, par exemple, celui de Jean-Michel Gouvard, *La Versification française* (PUF, 2015). Il y a peu d'études stylistiques sur le recueil, mais vous pouvez regarder les travaux de Marc Bertrand, que ce soit sa thèse, : *Les techniques de versification de Marceline Desbordes-Valmore* (thèse présentée devant l'Université de Grenoble, 1977) ou l'ouvrage qu'il a co-écrit avec Geneviève Torlay, *Louis Aragon et Marceline Desbordes-Valmore. Essai de prosodie comparée*, Paris, Publications M. B. et G. T (1997).

### STYLISTIQUE XX<sup>E</sup> SIECLE

Le roman de Proust appelle une bonne maîtrise de l'analyse de la prose, de la polyphonie narrative, mais aussi des procédés de poétisation de la langue. Un usuel de base : l'ouvrage d'Anne Herschberg-Pierrot, *Stylistique de la prose* [1993] (Belin, « Lettres sup », 2003). À compléter en puisant dans la pléthorique bibliographie proustienne. Quelques suggestions :

- Bordas, Éric, « Proust et l'exophore mémorielle », *Bulletin d'informations proustiennes*, n° 35, 2005, p. 131-147.
- Chaudier, Stéphane, *Proust et le langage religieux : la cathédrale profane*, Paris, Honoré Champion, « Recherches proustiennes », 2004.
- Chaudier, Stéphane, « Proust et la langue littéraire », *La Langue littéraire. Une histoire de la prose en France de Gustave Flaubert à Claude Simon*, éd. G. Philippe, J. Piat, Paris, Fayard, « Littérature générale », 2009, p. 411-449.
- Duval, Sophie, *L'Ironie proustienne. La vision stéréoscopique*, Paris, Honoré Champion, « Recherches proustiennes », 2004.
- Fonvielle, Stéphanie & Pellat, Jean-Christophe, *Préludes à l'argumentation proustienne : perspectives linguistiques et stylistiques*, Paris, Classiques Garnier, « Bibliothèque proustienne », 2015.
- Genette, Gérard, « Proust et le langage indirect », *Figures II*, Paris, Le Seuil, « Poétique », 1969, p. 223-293.
- Genette, Gérard, « Métonymie chez Proust », *Figures III*, Paris, Le Seuil, « Poétique », 1972, p. 41-63.

- Milly, Jean, *Proust et le style*, Genève, Slatkine Reprints, 1991.
- Pierron, Sylvie, « *Ce beau français un peu individuel* » : *Proust et la langue*, Vincennes, Presses Universitaires de Vincennes, « L'imaginaire du texte », 2005.
- Serça, Isabelle, *Les Coutures apparentes de la Recherche. Proust et la ponctuation*, Honoré Champion, « Recherches proustiennes », 2010.
- Spitzer, Leo, « Le style de Marcel Proust », *Études de style* (1928), Paris, Gallimard, « Bibliothèque des Idées », 1970, p. 397-473.

## V- LATIN

Véronique Merlier-Espenel

merlier@parisnanterre.fr

### Épreuve de version latine à l'agrégation de lettres modernes

#### Bibliographie

V. MERLIER-ESPENEL

Pour l'épreuve de version latine, la pratique du latin importe beaucoup plus que la lecture de livres. Voici néanmoins quelques conseils :

1. Le **dictionnaire** sera celui de Félix Gaffiot : pas le Gaffiot abrégé, et de préférence le Gaffiot révisé et enrichi par Pierre Flobert, chez Hachette.
2. Il faut une **grammaire** normative. N'importe laquelle fera l'affaire, par exemple le *Précis de grammaire des lettres latines*, de Gason, Thomas et Baudiffier chez Magnard.
3. Il faut essayer d'apprendre du **vocabulaire**. On peut utiliser Michel-Louis Podvin, *Les mots latins*, chez Nathan-Scodel, ou Fernand Martin, *Les mots latins*, chez Hachette, ou encore consulter la liste des 1600 mots les plus fréquents du latin publiée par l'académie de Paris : [https://www.ac-paris.fr/portail/jcms/p2\\_186825/un-lexique-latin-numerique-telechargeable](https://www.ac-paris.fr/portail/jcms/p2_186825/un-lexique-latin-numerique-telechargeable)
4. Il est utile d'avoir quelques notions d'**histoire romaine**. Là aussi n'importe quel manuel est utilisable, par exemple le *Précis d'histoire romaine* de Marcel Bordet, chez Armand Colin, les *Cent fiches d'histoire romaine* de Tiphaine Moreau, chez Bréal, l'*Histoire romaine* de Marcel Le Glay, aux PUF, l'*Histoire romaine* de Jean-Pierre Martin et alii, chez Armand Colin, ou encore la *Synthèse thématique d'histoire romaine*, de Marie-Pierre Arnaud-Lindet, aux Editions du temps. On pourra consulter aussi *L'Histoire de la civilisation romaine*, sous la direction d'Hervé Inglebert, aux PUF.

L'été sera occupé à des **révisions systématiques de morphologie et de syntaxe**, et à la pratique de « **petit latin** ».

Le petit latin consiste à traduire un peu de latin tous les jours. On prend un texte de latin classique (César, *Guerre des Gaules*, ou un discours de Cicéron, *Catilinaires* ou *Pro Marcello* par exemple, ou encore *De la vieillesse*, ou encore les *Lettres à Lucilius* de Sénèque) dans une édition bilingue (choisie par exemple dans les « classiques en poche » aux éditions des Belles Lettres), et on essaie d'en traduire quelques lignes tous les jours, en contrôlant le résultat obtenu avec la traduction Budé.

Ceux qui ne sont pas assez avancés en latin pour faire du petit latin pourront se procurer *Le Latin en quinze leçons* de J.-M. Fontanier, aux Presses universitaires de Rennes, qui comporte une grammaire, des exercices et des versions corrigés.

Le Club de petit latin, assuré via Cours En Ligne ou par mail durant l'été devrait aussi pouvoir vous aider à travers une série d'exercices gradués.

Dernier conseil pour ceux qui veulent redémarrer en douceur la lecture des textes latins, en rafraîchissant leur culture biblique :

*Petit ouvrage d'histoire sacrée*, édition bilingue (latin/français) de l'*Epitome historiae sacrae* de l'Abbé Lhomond suivie d'un lexique latin/français, traduction de Véronique Merlier-Espenel, collection « Manuel », Presses universitaires de Paris Nanterre, juillet 2018.

## **VI. — EXPLICATION DE TEXTE HORS-PROGRAMME**

**Myriam Boucharenc**

mboucharenc@parisnanterre.fr

### **Conseils de préparation**

#### ***Description de l'épreuve***

Il s'agit de l'explication d'un texte de langue française extrait des œuvres au programme de l'enseignement du second degré.

- Durée de la préparation : 2 heures
- Durée de l'épreuve : 30 minutes (+ 10 min d'échange avec le jury)
- Coefficient 7

Lire quelques rapports des sessions précédentes du Concours, disponibles en ligne. Ils permettent de connaître les attentes du jury et les défauts les plus usuellement rencontrés, dont il s'agira de se prémunir. Ces rapports donnent aussi la liste des textes proposés : vous pouvez ainsi vous faire une idée de la « bibliothèque » sollicitée par les jurys.

Les deux derniers rapports :

- 2019 : [https://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/ext/72/7/Rj-2019-agregation-externe-lettres-modernes\\_1177727.pdf](https://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/ext/72/7/Rj-2019-agregation-externe-lettres-modernes_1177727.pdf)
- 2020 : [https://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/externe/92/4/rj-2020-agregation-externe-lettres-modernes\\_1365924.pdf](https://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/externe/92/4/rj-2020-agregation-externe-lettres-modernes_1365924.pdf)

#### ***Méthode de travail***

1. Avoir à disposition une édition de manuels/anthologies littéraires de lycée (un volume par siècle, du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup>). De préférence :
  - *Textes et documents*, collection Henri Mitterand, Nathan.
  - *Itinéraires littéraires*, Hatier.
2. Se plonger dans l'une de ces anthologies, la parcourir entièrement. Il faut commencer dès cet été, avec un programme précis pour l'année (4 à 6 semaines par siècle, par exemple), en complétant, pour les auteurs les moins connus, par la lecture d'autres extraits. Tout ce travail vous sera également bénéfique pour l'écrit, en consolidant la connaissance du contexte des auteurs au programme.
3. Réviser les termes « techniques » de la critique littéraire : notions de poétique, de versification, de dramaturgie, de narratologie (structures et perspectives narratives, focalisations, rythmes du récit... etc), figures de style...

### Bibliographie indicative

- Rhétorique et poétique

Georges Molinié, *Dictionnaire de rhétorique*, Livre de poche.

Catherine Fromilhague, *Les Figures de style*, Armand Colin.

- Narratologie et stylistique

Gérard Genette, *Figures III, Seuil*.

Yves Reuter, *Introduction à l'analyse du roman*, Armand Colin.

Anne Herschberg-Pierrot, *Stylistique de la prose*, Belin.

Vincent Jouve, *Poétique du roman*, Armand Colin.

- Dramaturgie

Anne Ubersfeld, *Lire le théâtre*, Belin.

Jean-Pierre Ryngaert, *Introduction à l'analyse du Théâtre*, Armand Colin.

- Poésie et métrique

Jean Mazaleyrat, *Eléments de métrique française*, Armand Colin.

Michèle Aquien, *La Versification*, PUF.

Gérard Dessons, *Introduction à l'analyse du poème*, Armand Colin.

## Informations diverses

### « Clubs » de soutien par mail, dès cet été (fortement recommandés !)

- Pour le **latin** : contacter Marie Humeau : mhumeau@parisnanterre.fr
- Pour l'**ancien français** : contacter Florence Tanniou : florence.tanniou@parisnanterre.fr
- Pour la **grammaire du français moderne et la stylistique** : contacter Elodie Pinel : elodie.pinel@gmail.com

### ----- Réunion d'information 27 juin 2022

Cette réunion sera filmée. Le lien pour visionner la vidéo sera très prochainement mis en ligne sur notre site Internet :  
<https://dep-lettresmodernes.parisnanterre.fr/formations-et-inscriptions/agregation-de-lettres-modernes>

### ----- Secrétariat Agrégation

Pour toute question d'ordre administratif, joindre notre secrétaire Aurore Durand :

Aurore Durand Bât L (Paul Ricoeur), bureau L 106  
 Mail: aurore.durand@parisnanterre.fr  
 Tel : 01 40 97 41 59

### ----- Inscriptions

#### **- Nouvelles inscriptions sur e-candidat**

**Pour ceux qui ne sont pas encore inscrits : inscriptions sur la plateforme e-candidat du 29 août au 2 septembre 2022**

Inscrivez-vous dès l'ouverture de la plateforme le 29 août !

#### **- Redoublements**

Vous devez faire une demande de maintien dans la formation.  
 Compléter le formulaire de demande de maintien en indiquant bien si vous avez suivi la formation en présentiel ou à distance.  
 Le formulaire doit être envoyé par mail à aurore.durand@parisnanterre.fr

#### **- Important : à l'attention des agrégatifs à distance**

Tant que vous ne serez pas inscrits et n'aurez pas obtenu vos identifiants de Paris Nanterre, il vous sera impossible d'accéder aux vidéos des cours (sachant que les cours reprennent dès la première semaine de septembre avec le stage de pré-rentree).  
Il faut donc finaliser votre inscription le plus vite possible.

**- Inscriptions au concours de l'agrégation externe sur le site du Ministère : octobre-novembre 2022**